

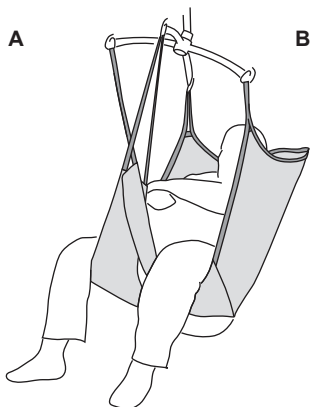
## Pålægning af løftesejl på Guldmann krydsbøjle 400 kg

Sejlets benstropper placeres på krydsbøjle's kroge (A). Sejlets rygstropper placeres på krydsbøjle's kroge (B) (Fig. 1).

I situationer, hvor kun to stropper benyttes - eksempelvis et Multi Support sejl, placeres stropperne diagonalt på krydsbøjle's kroge (1-3) eller (2-4) (Fig. 1).

### Advarsel!

Vær opmærksom når du placerer sejlstropperne på krydsbøjle. Kontroller at sejlstropperne er placeret korrekt i krogen på krydsbøjle. Når der trykkes på 'pil op' knappen på håndbetjeningen check igen at sejlstropperne forbliver i den korrekte position i krydsbøjle's kroge (Fig. 2).



## Attaching the lifting sling on Guldmann Cross hanger, 400 kg

Place the lifting sling's leg straps on the Cross hanger hooks (A). Place the lifting straps from the back of the sling on the Cross hanger hooks (B) (Fig. 1).

In situations where only two straps are used, e.g. for Multi-support slings, place the straps diagonally on the Cross hanger hooks (1-3) or (2-4) (Fig. 1).

### Caution!

Be careful when attaching the straps of the lifting sling on the Cross hanger hooks. Check that the straps have been correctly positioned on the Cross hanger hooks. When pressing the up button on the hand control, check again that all sling straps remain correctly positioned on the Cross hanger hooks (Fig. 2).

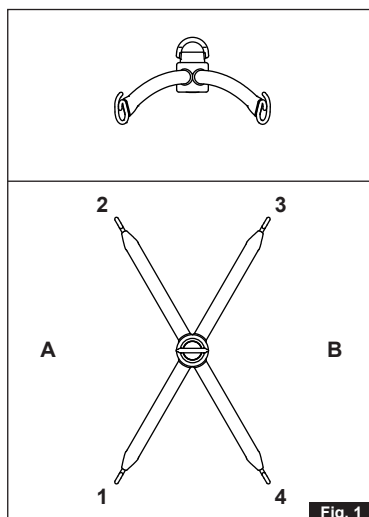


Fig. 1

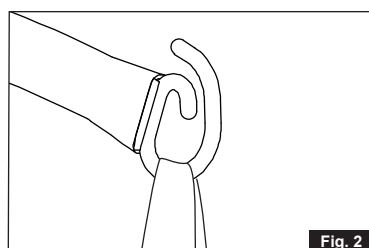


Fig. 2

## Einhängen des Hebesitzes an den Guldmann Kreuzbügel, 400 kg

Hängen Sie die Beinschlaufen des Hebesitzes an die Haken des Kreuzbügels (A). Hängen Sie die Schlaufen, die sich auf der Rückseite des Hebesitzes befinden an die Haken (B) (Abb. 1).

In Situationen, in denen nur zwei aufhängepunkte verwendet werden, z. B. bei Multi-support oder Beinschlaufe, platziere die Gurte diagonal an den Kreuzhaken (1-3) oder (2-4) (Abb. 1).

### Achtung!

Arbeiten Sie sorgfältig beim Einhängen der Hebeschlaufen an die Haken. Prüfen Sie, ob die Schlaufen korrekt an den Kreuzbügel eingehängt wurden. Wenn Sie den Benutzer mittels der Handbedienung anheben, prüfen Sie noch einmal sorgfältig, ob die Schlaufen auch korrekt eingehängt bleiben (Abb. 2).

## Montering av lyftsele på Guldmann X-bygel, 400 kg

Placera lyftselens benband på lyftbygelns krokar (A). Placera lyftbanden från selens baksida på lyftbygelns krokar (B) (figur 1).

I lägen där endast två lyftband används, t.ex. Multi-support sele, placeras lyftbanden diagonalt på X-bygelns krokar (1-3) eller (2-4) (bild 1).

### Observera!

Var observant när du placerar selens lyftband på lyftbygel. Kontrollera att lyftselens band är korrekt placerade i bygelns krokar. Vid tryck uppåt på handkontrollen stanna kort och kontrollera igen att selens lyftband förblir rätt placerade i bygelns krokar (Fig 2).

## Festing av løfteseilet på Guldmann kryssbøyle, 400 kg

Fest seilets benstropper på løftebøylenes kroker (A). Før løftestroppene inn fra baksiden av seilet til løftebøylekrokkene (B) (figur 1).

I situasjoner der det bare brukes to stropper, f.eks. for multisupport-seil, plasseres stroppene diagonalt på kryss-opphengskrokkene (1-3) eller (2-4) (fig. 1).

### Forsiktig!

Vær forsiktig når du fester stroppene til løfteseilet på krokkene på kryss-bøylen. Kontroller at stroppene er riktig plassert på krokkene på kryssbøylen. Når du trykker på opp-knappen på håndbetjeningen, må du igjen kontrollere at alle seilstropperne blir værende riktig plassert på krokkene på kryssbøylen (figur 2).

## Mise en place le harnais dans le cintre de levage en croix Guldmann, 400 kg

Les boucles présentées au niveau des jambes du harnais sont positionnées sur les crochets (A). Les boucles présentées au niveau du dos du harnais sont positionnées sur les crochets (B) (fig. 1).

Dans les situations où seules deux sangles sont utilisées, par exemple pour les harnais multi-supports, placez les sangles en diagonale sur les crochets de suspension croisés (1-3) ou (2-4) (Fig. 1).

### Attention!

Soyez vigilant quand vous placez les boucles dans les mousquetons. Vérifiez que les boucles ont bien été placées dans les mousquetons du cintre. Appuyez une première fois sur la télécommande pour soulever le patient, vérifiez encore une fois que toutes les boucles sont bien maintenues dans les mousquetons du cintre de levage avant de continuer l'opération de levage (Fig 2).

## Montaggio dell'imbragatura sulla barra di sollevamento incrociata Guldmann, 400 kg

Posizionare le cinghie di sollevamento delle gambe nei ganci della barra di sollevamento (A). Posizionare le cinghie di sollevamento della parte posteriore dell'imbragatura (schiena) sui ganci della barra di sollevamento (B) (fig. 1).

Quando vengono utilizzate solo due cinghie, ad esempio per le imbragature Multi-support, posizionare le cinghie in diagonale sui ganci della barra di presa incrociata (1-3) o (2-4) (Fig. 1).

### Attenzione!

Fare attenzione quando si collegano le cinghie di sollevamento dell'imbragatura ai ganci. Controllare che le cinghie siano state collocate correttamente nei ganci della barra di sollevamento. Quando si preme il tasto sulla pulsantiera per sollevare l'utente, controllare nuovamente che tutte le cinghie restino posizionate correttamente nei ganci della barra di sollevamento (Fig. 2).

## De draagband bevestigen aan het Guldmann Kruisjuk, 400 kg

Plaats de beenlussen van de draagband om de haken van het juk (A). Plaats de tillussen van de achterkant van de draagband aan de haken van het juk (B) (afb. 1). In situaties waarin slechts twee lussen worden gebruikt, bv. bij tilbanden met meerdere steunpunten, hang je ze diagonaal aan de kruishaken (1-3) of (2-4) (Afb. 1).

### Let op!

Wees voorzichtig wanneer u de lussen van de draagband om de haken van het kruisjuk bevestigt. Controleer of de lussen juist zijn geplaatst om de haken van het Kruisjuk. Wanneer u op de handbediening van knop omhoog drukt, moet u nogmaals controleren of alle tillussen goed om de haken van het Kruisjuk zijn geplaatst (afb. 2).

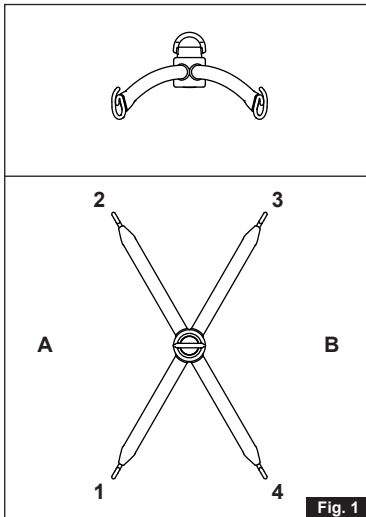
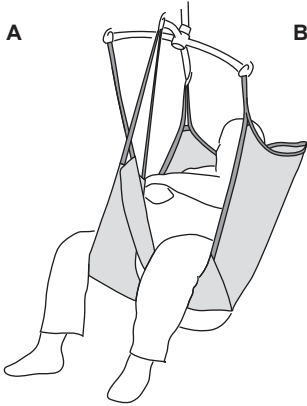


Fig. 1

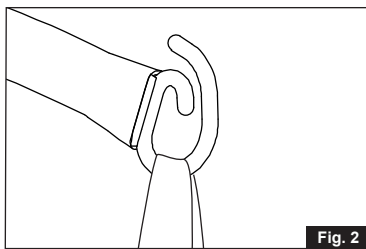


Fig. 2

## Montaje del arnés en la percha de elevación cruzada Guldmann, 400 kg

Coloque las correas de piernas del arnés en los ganchos del brazo (A). Coloque las correas de elevación de la parte trasera del arnés en los ganchos de elevación (B) (fig. 1).

En situaciones en las que solo se utilicen dos correas, por ejemplo, para arneses multisoporte, coloque las correas en diagonal en los ganchos de la percha cruzada (1-3) o (2-4) (figura 1).

### ¡Atención!

Tenga cuidado al enganchar las correas del arnés a los ganchos de elevación. Verifique que las correas se hayan colocadas correctamente en los ganchos de la percha de elevación. Al pulsar el botón en el mando a distancia para elevar al usuario, compruebe una vez más que todas las correas permanezcan colocadas correctamente en los ganchos de la percha de elevación (Fig. 2).

## Pričvrščivanje podloška za podizanje na vješalica sa širokim rasponom remena Guldmann, 400 kg

Postavite remenje za noge podloška za podizanje na kuke vješalice sa širokim rasponom remena (A). Postavite trake za podizanje sa stražnje strane podloška na kuke vješalice sa širokim rasponom remena (B) (Sl. 1).

U situacijama kada se upotrebljavaju samo dvije trake, na primjer, za podloške s višestrukim potporom, postavite trake dijagonalno na kuke vješalice sa širokim rasponom remena (1 – 3) ili (2 – 4) (Sl. 1).

### Oprez!

Budite oprezniji tijekom pričvrščivanja traka podloška za podizanje na kuke vješalice sa širokim rasponom remena. Provjerite jesu li trake pravilno postavljene na kuke vješalice sa širokim rasponom remena. Kada pritisnete gornji gumb na kontroli ruku, ponovno provjerite ostaju li sve trake podloška na pravilnom mjestu na kukama vješalice sa širokim rasponom remena (Sl. 2).

## Rögzítse az emelőhevedert a Guldmann keresztartóhoz (400 kg)

Helyezze az emelőheveder lábszíjait az emelőkar horgaira (A). Helyezze az emelőszíjakat a heveder hátsó részéről az emelőkar horgaira (B) (fig. 1). Abban az esetben, ha csak két hevedert használ (például többtartós hámochoz), helyezze azokat átlósan a keresztartó kampókra: (1–3) vagy (2–4) (1. ábra).

### Figyelem!

Legyen óvatos, amikor az emelőhevedert a keresztartó horgaira akasztja. Ellenőrizze, hogy a szíjak megfelelően helyezkednek-e el a keresztartó horgain. Amikor lenyomja a kézi vezérlő UP (Fel) gombját, akkor ellenőrizze, hogy az összes hevederszíj megfelelően helyezkedik-e el a keresztartó horgain (Fig. 2).

## Přípevnění transportního vaku na křížové ramínko Guldmann, 400 kg

Navlékněte nožní popruhy transportního vaku na háky zvedacího ramínka (A). Navlékněte zadní zvedací popruhy vaku na háky zvedacího ramínka (B) (obr. 1). V situacích, kdy jsou použity pouze dva popruhy, např. u víceúčelových závěsných vaků, umístěte popruhy diagonálně na háčky pro příčný závěs (1–3) nebo (2–4) (obr. 1).

### Pozor!

Buďte opatrní při upevňování popruhů transportního vaku na háky křížového ramínka. Zkontrolujte, zda jsou popruhy správně umístěny na háčích křížového ramínka. Pokud uživatelé zvedáte pomocí ručního ovládání, znovu pečlivě zkontrolujte, zda jsou popruhy vaku na svém místě na háčích křížového ramínka (obr. 2).

## Kėlimo diržo tvirtinimas prie „Guldmann“ kryžminės pakabos, 400 kg

Uždėkite kėlimo diržo juostas kojoms ant kėlimo pakabos kablių (A). Užkabinkite kėlimo juostas iš diržo galo ant kėlimo pakabos kablių (B) (1 pav.). Jei naudojamos tik dvi juostos, pvz., kėlių atramų kėlimo diržai, uždėkite juostas įstrižai ant kryžminių pakabos kablių (1-3) arba (2-4) (1 pav.).

### Dėmesio!

Būkite atsargūs tvirtindami kėlimo diržo juostas prie kryžminės pakabos kalbių. Patikrinkite, ar diržai buvo teisingai pritvirtinti prie kryžminės pakabos kablių. Spausdami rankinio valdymo pulto mygtuką „aukštyn“ dar kartą patikrinkite, ar visos kėlimo diržo juostos yra teisingai uždėtos ant kryžminės pakabos kablių (2 pav.).